



長島豐盛生命教會

Long Island Abundant Life Church

各位中文學校家長：

您們好！

學年即將結束，又到辦理**新學年註冊**的時候了。感謝各位家長這一年來的支持與參與，讓小朋友們在中文的學習上更上一層樓！

2010 至 2011 年度新學年國、粵語組的上課時間不變；仍維持在每週六的上午十點至十二點十分。

新學年的學費為\$350，學費包括家長會費及學雜費。**在 6 月 30 日以前報名**，學費為\$330，**其中包括報名費二十元（恕不退還）**。  
6 月 30 日後報名，學費則為\$350，其中包括報名費。家長需將以下的表格填妥並交回學校：

1. 報名表，並附上一張照片
2. 支票，抬頭請填寫 LIALC 並註明學生的姓名
3. 家長服務表

即日起至六月十二日將優先接受舊生及其家屬註冊。

鑑於所設的班數及人數均有限額，故此報名採取先到先得辦法，額滿即止，為方便學校編班，請舊生儘在六月十二日前報名留位。

願神賜福與您和您的家！

中文學校校長

劉慧玲 敬上

二零一零年五月二十二日



長島豐盛生命教會

Long Island Abundant Life Church

---

May 22, 2010

Dear Chinese School Parents,

**It is time to register for the next school year (2010 - 2011).**

The time for the classes will be the same:

Mandarin & Cantonese Classes: 10:00am - 12:10pm

If you register **before June 30, 2010**, tuition is **\$330.00 including \$20.00 non-refundable application fees**. After June 30, 2010, tuition will be **\$350.00**. Tuition includes PTA membership, textbooks and exercise books.

Please register as early as possible. **Applications of returning students and their families will be given priority from now until June 12.** After that, applications will be considered on a first come-first served basis.

Please fill out the **application form** and send it in with a **recent picture of your child, a check** (payable to LIALC) for tuition and application fees, **and the Parents As Helpers Form.**

May God bless you abundantly,

Lillian Lau  
Chinese School Principal

# 長島豐盛生命教會中文學校

Long Island Abundant Life Church Chinese School  
7-19 East Marie Street, Hicksville, NY 11801  
(516) 938-1245  
[www.lialc.org/chineseschool](http://www.lialc.org/chineseschool)

## 招生簡章

### 宗旨

本中文學校附屬於長島豐盛生命教會，在一九八〇年創校，旨在經由國語、粵語會話以及淺易的中文閱讀和書寫等學習活動，誘導有興趣者對中國語言和文化有較多、較深的認識。同時，聖經真理亦會介紹給學生。

### 招生對象

以在二零一零年八月三十一日前為限，凡年滿五歲至十七歲者，皆可報名入學。

### 學費

報名費廿元恕不退還，學費每學年三百五十元（包括教科書、作業本等）。若於十月前停學離校者，本校將全數歸還其學費；凡於十一月份前停學離校者，本校歸還其百分之五十之學費。十一月份以後停學離校者，恕不退費。  
支票（抬頭 LIALC）

### 課程

依學生個別需要，分別進入國語班或粵語班就讀，並依程度分班。

### 報名日期

二〇一〇年五月開始接受二〇一〇至一一年新生報名及進行程度審核。

### 開學日期

二〇一〇年九月十一日開始上課。

### 上課時間

國粵語組：每週六上午十時至十二時十分在長島豐盛生命教會教室上課。

### 詢問電話

(516) 938-1245 國語、粵語、台語、英語皆有人回答。

### Purpose

To teach conversational Mandarin and Cantonese and to enable students to read and write Chinese. In addition, Biblical principles will be shared.

### Eligible Students

Anyone who is between 5 years and 17 years old before August 31, 2010 interested in learning and using Chinese in everyday life.

### Fees

\$20 non-refundable application fees. Tuition is \$350 per year (including Textbooks, Exercise books, etc.). The school will refund 100% of the tuition for withdrawal before October 1, and 50% for withdrawal before November 1. No refund will be given thereafter. Checks payable to L I A L C.

### Registration

Starts to accept registrations from May 2010 for 2010-2011 school year.

### Classes

School starts on September 11, 2010

### Time

Mandarin / Cantonese Classes meet on Saturdays from 10:00 A.M. to 12:10 P.M.

For further information please call:  
(516) 938-1245

# 長島豐盛生命教會中文學校

## Long Island Abundant Life Church Chinese School

7-19 E. Marie Street, Hicksville, NY 11801  
Tel: (516) 938-1245 [www.lialc.org/chineseschool](http://www.lialc.org/chineseschool)

相片

Recent Photo  
MUST attached  
when submitted  
registration form.

School Year 2010 – 2011

### \*新生請親臨報名

No mail registration for new students, only in person.

學生姓名 (中) \_\_\_\_\_ (英) \_\_\_\_\_  
Student Name Chinese Name English Name

出生日期 \_\_\_\_\_ 出生地 \_\_\_\_\_  
Date of Birth Month / Day / Year Place of Birth

\*凡在二零一零年八月三十一日前滿五歲至十七歲為限。Anyone who is between 5 years and 17 years old before 8/31/10.

\*凡幼稚班新生必需呈交出出生證明文件副本。All new kindergarteners **must** submit a copy of birth certificate.

新年度班級  國 / 年級 \_\_\_\_\_  粵 / 年級 \_\_\_\_\_ 性別 男  女   
Grade Mandarin Cantonese Sex M F

父親或監護人 中文名 \_\_\_\_\_ 英文名 \_\_\_\_\_  
Father/Guardian Chinese Name English Name

母親或監護人 中文名 \_\_\_\_\_ 英文名 \_\_\_\_\_  
Mother/Guardian Chinese Name English Name

住址 \_\_\_\_\_ 電子郵件 \_\_\_\_\_  
Home Address E-mail Address  
City State Zip

電話 家 \_\_\_\_\_ 工作 \_\_\_\_\_ 手機 \_\_\_\_\_  
Phone No. Home Work Cell

家庭醫生姓名 \_\_\_\_\_ 電話 \_\_\_\_\_  
Physician's Name Phone No.

緊急情況聯絡人 \_\_\_\_\_ 電話 \_\_\_\_\_  
Name of Person to Contact in Case of Emergency Phone No.

同在本校就讀的兄弟姊妹 \_\_\_\_\_ 年級 \_\_\_\_\_  
Name of Brothers and Sisters in School Grade

家庭宗教信仰 \_\_\_\_\_  
Religion

### Parent's/Guardian's Agreement

I will not hold the Long Island Abundant Life Church liable for personal injury to my child while he/she attends the school. In the event that my child becomes ill or injured, I authorize the school staff to administer first aid and/or take my child to a hospital for emergency treatment if necessary. I will pay the medical expense if the above situation occurs.

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

報名費\$20恕不退還, 學費全年\$330 (一共\$350), 6/30/10 以前報名減收\$20

支票抬頭請寫 **LIALC**. 同一家庭的第三名子女學費半價.

Non-refundable application fee is \$20 and tuition is \$330 (Total \$350), \$20 deduction if paid before June 30, 2010.

Half tuition deduction for the 3<sup>rd</sup> child within one family. Make check payable to **LIALC**.

校方記錄專用 For Office Use Only

總額: \_\_\_\_\_ (支票: \_\_\_\_\_) 日期: \_\_\_\_\_ 經手人: \_\_\_\_\_ 備註: \_\_\_\_\_

# 長島豐盛生命教會中文學校

Long Island Abundant Life Church Chinese School

7-19 E. Marie Street, Hicksville, NY 11801  
(516) 938-1245 [www.lialc.org/chineseschool](http://www.lialc.org/chineseschool)

School Year 2010 – 2011

## 家長服務表 Parents As Helpers Form

我們明白優良的師資與健全的學校是家長們一起努力耕耘的成果。為了更有效地推展中文學校的工作，我們要求每一位家長必須參與以下一項的工作。謝謝！

We understand that an excellent quality of education and a well established school system are made possible by coherent teamwork between teachers and parents. Therefore, in order to enhance Chinese School programs, every parent must participate in one of the following areas.

- 校務室助理 Office Helper \* Rotating by different parents on a monthly basis
- 點心小吃部 Snack Helper
- 班家長代表 Class Parent
- 家長會委員 PTA Committee member

家長姓名：\_\_\_\_\_ 學生名字：\_\_\_\_\_

Parent's Name

Student's Name

班別： 國 / 粵 Class \_\_\_\_\_ 班  
Mandarin / Cantonese

電話

Telephone: (home) \_\_\_\_\_ (office) \_\_\_\_\_

(cell) \_\_\_\_\_ e-mail address : \_\_\_\_\_

如有任何問題，請與吳教務聯絡(516) 338-2704  
If you have any questions, please contact Ms. Doris Goh at (516) 338-2704

**此表必須與學生註冊表一同交回**  
**This form must be returned upon registration**